

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 novembre 2003

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code d'instruction
criminelle en ce qui concerne
l'application des dispositions relatives
au Casier judiciaire central aux
personnes morales**

(déposée par M. Thierry Giet)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	5
4. Annexe	8

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 november 2003

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Wetboek van
strafvordering wat de toepassing van
de bepalingen inzake het Centraal
Strafregister betreft, teneinde ze ook te laten
gelden voor rechtspersonen**

(ingediend door de heer Thierry Giet)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	5
4. Bijlage	8

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

RÉSUMÉ

Le souhait du législateur d'instaurer un casier judiciaire pour les personnes morales concrétisé par la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales a été effacé en raison de la publication postérieure de la loi du 8 août 1997 relative au Casier judiciaire central qui ne visait pas les personnes morales.

La présente proposition de loi entend donc modifier les dispositions du Code d'instruction criminelle afin de viser également les personnes morales.

SAMENVATTING

Het oogmerk van de wetgever om voor de rechtspersonen een strafregister in te stellen (iets waaraan uitvoering is gegeven bij de wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen), is tenietgedaan doordat achteraf de wet van 8 augustus 1997 betreffende het Centraal Strafregister werd bekendgemaakt, die geen betrekking had op de rechtspersonen.

Dit wetsvoorstel strekt er dan ook toe de in het Wetboek van strafvordering vervatte bepalingen te wijzigen opdat ze ook gelden voor de rechtspersonen.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales, publiée au *moniteur belge* le 22 juin 1999, avait prévu l'inscription des condamnations prononcées contre les personnes morales dans une espèce de casier judiciaire tenu au greffe de la juridiction où les statuts de cette entité juridique avaient été déposés.

Ce casier judiciaire des personnes morales a été créé par une modification des articles 600 et 601 du Code d'instruction criminelle tels qu'ils étaient en vigueur à l'époque.

Le 24 août 2001 a cependant été publiée la loi du 8 août 1997 relative au Casier judiciaire central. Celle-ci fût donc votée avant que le législateur n'instaure la responsabilité pénale des personnes morales et en raison de l'état des textes de loi de l'époque n'avait aucune raison d'envisager le cas des personnes morales.

Cette loi du 8 août 1997 modifie en profondeur les articles 589 à 602 du Code d'instruction criminelle et en raison de son entrée en vigueur postérieure à la loi du 4 mai 1999 abroge les modifications apportées par cette dernière aux articles 600 et 601 de ce code.

Le souhait du législateur d'instaurer un casier judiciaire pour les personnes morales a donc été effacé en raison de cette entrée en vigueur tardive de la loi relative au Casier judiciaire central.

La présente proposition a donc pour but de réparer cette suppression involontaire en insérant dans la loi du 8 août 1997 la notion de personne morale.

Thierry GIET (PS)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De op 22 juni 1999 in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen voorzag erin dat veroordelingen die waren uitgesproken ten aanzien van rechtspersonen werden opgetekend in een soort strafregister, dat werd bijgehouden op de griffie van het gerecht waar de statuten van de betrokken juridische entiteit waren neergelegd.

Dat strafregister van rechtspersonen werd opgericht via een wijziging in de artikelen 600 en 601 van het Wetboek van strafvordering zoals ze toentertijd van kracht waren.

Op 24 augustus 2001 is evenwel de wet van 8 augustus 1997 betreffende het Centraal Strafregister bekendgemaakt. Die wet is dus goedgekeurd voordat de wetgever de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen had ingesteld, en gelet op de stand van de toenmalige wetteksten had het geen zin in die wet ook rekening te houden met rechtspersonen.

De wet van 8 augustus 1997 brengt grondige wijzigingen aan in de artikelen 589 tot 602 van het Wetboek van strafvordering, en doordat zij na de wet van 4 mei 1999 in werking is getreden, heft zij de wijzigingen op die laatstgenoemde wet had aangebracht in de artikelen 600 en 601 van dat wetboek.

Het oogmerk van de wetgever om voor de rechtspersonen een strafregister in te stellen, is dus tenietgedaan door de laattijdige inwerkingtreding van de wet betreffende het Centraal Strafregister.

Dit wetsvoorstel strekt er derhalve toe die onopzettelijke weglating te verhelpen door het begrip «rechtspersoon» op te nemen in de wet van 8 augustus 1997.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 589 du Code d'instruction criminelle sont apportées les modifications suivantes :

A) L'alinéa 1^{er} , est complété par les mots suivants : « à l'égard des personnes physiques et des personnes morales.» ;

B) Dans l'alinéa 2, 2°, les mots «physiques ou morales» sont insérés entre les mots «des personnes» et les mots «concernées par des mesures administratives» ;

C) Dans l'alinéa 2, 3°, les mots «aux particuliers lorsqu'ils» sont remplacés par les mots «aux personnes physiques et aux personnes morales lorsqu'elles».

Art. 3 :

A l'article 590 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

A) A l'alinéa 1^{er}, dans le liminaire, les mots «physique ou morale» sont insérés entre les mots «Pour chaque personne» et les mots «, le Casier judiciaire» ;

B) Dans l'alinéa 1^{er}, 16°, les mots «de Belges» sont remplacés par les mots «de personnes physiques belges ou de personnes morales de droit belge».

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 589 van het Wetboek van strafvordering worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid worden tussen de woorden «gegevens betreffende beslissingen» en de woorden «genomen in strafzaken», de woorden «welke ten aanzien van de natuurlijke personen en de rechtspersonen werden» ingevoegd;

B) het tweede lid, 2°, wordt vervangen als volgt: «de administratieve overheden met het oog op de toepassing van bepalingen waarvoor kennis is vereist van het gerechtelijk verleden van de natuurlijke personen of de rechtspersonen op wie administratieve maatregelen betrekking hebben»;

C) in het tweede lid, 3°, wordt het woord «particulieren» vervangen door de woorden «natuurlijke personen en rechtspersonen».

Art. 3

In artikel 590 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid, *in limine*, worden de woorden «Volgende persoonsgegevens worden in het Strafreregister opgenomen» vervangen door de woorden «Voor elke natuurlijke persoon of rechtspersoon worden in het Strafreregister de volgende gegevens opgenomen»;

B) in het eerste lid, 16°, worden de woorden «van Belgen» vervangen door de woorden «van Belgische natuurlijke personen of van rechtspersonen naar Belgisch recht».

Art. 4

A l'article 591 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

A) L'alinéa 1^{er} est complété par les mots « et à l'article 6, § 1, de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une banque carrefour des entreprises, modernisation du registre de commerce, création des guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions. » ;

B) Dans l'alinéa 2, les mots «et le numéro d'entreprise ou d'unité d'établissement de la banque-carrefour des entreprises» sont insérés entre les mots «du Registre national des personnes physiques» et les mots «à seule fin d'identification» et les mots «physiques ou morales» sont insérés entre les mots «à seule fin d'identification» et les mots «inscrites dans le casier judiciaire» ;

C) L'alinéa 4 est complété par les mots suivants : « et à l'article 6 § 1 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une banque-carrefour des entreprises, modernisation du registre de commerce, création des guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions. ».

Art. 5

A l'article 593 du même Code, dans le liminaire, les mots «physique ou morale» sont insérés entre les mots «dans le casier judiciaire concernant chaque personne» et les mots «,à l'exception.».

Art. 6

A l'article 595 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

A) A l'alinéa 1^{er}, dans le liminaire, les mots «physique ou morale» sont insérés entre les mots «Toute personne» et les mots «justifiant de son identité» ;

B) Dans l'alinéa 3, le mot «physique» est inséré entre les mots «la personne» et les mots «a son domicile» et les mots «et par le service du Casier judiciaire du Service public fédéral Justice pour les personnes morales et pour les personnes physiques qui n'ont pas de domicile ou de résidence en Belgique» sont ajoutés après les mots «a son domicile ou sa résidence» ;

Art. 4

In artikel 591 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) het eerste lid wordt aangevuld met de woorden «, alsmede in artikel 6, § 1, van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen»;

B) het tweede lid wordt vervangen als volgt: «Voor-noemde overheidspersonen mogen de identificatie-nummers van het Rijksregister van natuurlijke personen en het ondernemings- en vestigingseenheidsnummer van de Kruispuntbank van Ondernemingen alleen gebruiken voor de identificatie van de in het Strafre-gister opgenomen natuurlijke personen of rechtspersonen.»;

C) het vierde lid wordt aangevuld met de woorden «, alsmede in artikel 6, § 1, van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen».

Art. 5

In artikel 593, *in limine*, van hetzelfde Wetboek wordt het woord «persoonsgegevens» vervangen door de woorden «gegevens over elke natuurlijke persoon of rechtspersoon».

Art. 6

In artikel 595 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid, *in limine*, worden de woorden «Een ieder» vervangen door de woorden «Elke natuurlijke persoon of rechtspersoon»;

B) het derde lid wordt vervangen als volgt: «Dit uittreksel wordt uitgereikt door het gemeentebestuur van de woon- of verblijfplaats van de betrokken natuurlijke persoon onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning, en door de dienst van het Strafre-gister van de Federale Overheidsdienst Justitie in het geval van rechtspersonen of van natuurlijke personen zonder woon- of verblijfplaats in België.»;

C) A l'alinéa 4, les mots «physique ou morale» sont insérés entre les mots «Toute personne» et les mots «justifiant de son identité».

1^{er} octobre 2003

Thierry GIET (PS)

C) in het vierde lid worden de woorden «Een ieder» vervangen door de woorden «Elke natuurlijke persoon of rechtspersoon».

1 oktober 2003

TEXTE DE BASE

Code d'instruction criminelle

Chapitre premier. [Du Casier judiciaire central]

[Art. 589.

Le Casier judiciaire central, dénommé ci-après «le Casier judiciaire», est un système de traitement automatisé tenu sous l'autorité du Ministre de la Justice, qui assure, conformément aux dispositions du présent chapitre, l'enregistrement, la conservation et la modification des données concernant les décisions rendues en matière pénale et de défense sociale.

La finalité du Casier judiciaire est la communication des renseignements qui y sont enregistrés:

1° aux autorités chargées de l'exécution des missions judiciaires en matière pénale;

2° aux autorités administratives afin d'appliquer des dispositions nécessitant la connaissance du passé judiciaire des personnes concernées par des mesures administratives;

3° aux particuliers lorsqu'ils doivent produire un extrait de Casier judiciaire;

4° aux autorités étrangères dans les cas prévus par des conventions internationales.

L'enregistrement des informations est effectué par les greffes des cours et tribunaux ou par le service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice.

En application de l'article 8, § 1^{er} de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, ces informations peuvent servir de base à des statistiques établies et diffusées à l'initiative du Ministère de la Justice.]

Droit futur

L'article 590 est modifié par l'art. 44 de la L. du 7 février 2003 (*M.B.*, 25 février 2003), en vigueur à une date à fixer par le Roi (art. 45).

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Code d'instruction criminelle

Chapitre premier. [Du Casier judiciaire central]

[Art. 589.

Le Casier judiciaire central, dénommé ci-après «le Casier judiciaire», est un système de traitement automatisé tenu sous l'autorité du Ministre de la Justice, qui assure, conformément aux dispositions du présent chapitre, l'enregistrement, la conservation et la modification des données concernant les décisions rendues en matière pénale et de défense sociale à l'égard des *personnes physiques et des personnes morales*¹.

La finalité du Casier judiciaire est la communication des renseignements qui y sont enregistrés:

1° aux autorités chargées de l'exécution des missions judiciaires en matière pénale;

2° aux autorités administratives afin d'appliquer des dispositions nécessitant la connaissance du passé judiciaire des personnes *physiques ou morales*² concernées par des mesures administratives;

3° *aux personnes physiques et aux personnes morales lorsqu'elles*³ doivent produire un extrait de Casier judiciaire;

4° aux autorités étrangères dans les cas prévus par des conventions internationales.

L'enregistrement des informations est effectué par les greffes des cours et tribunaux ou par le service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice.

En application de l'article 8, § 1^{er} de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, ces informations peuvent servir de base à des statistiques établies et diffusées à l'initiative du Ministère de la Justice.]

Droit futur

L'article 590 est modifié par l'art. 44 de la L. du 7 février 2003 (*M.B.*, 25 février 2003), en vigueur à une date à fixer par le Roi (art. 45).

¹ Art.2

² Art.2

³ Art.2

BASISTEKST

Wetboek van strafvordering

Eerste hoofdstuk. [Over het Centraal Strafreghister]

[Art. 589.

Het Centraal Strafreghister, hierna «Strafreghister» genoemd, is een systeem van geautomatiseerde verwerking gehouden onder het gezag van de Minister van Justitie waarin, overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk, gegevens betreffende beslissingen genomen in strafzaken of ter bescherming van de maatschappij worden geregistreerd, bewaard en gewijzigd.

De doelstelling van het Strafreghister bestaat erin de daarin geregistreerde gegevens mede te delen aan:

1° de overheden belast met de uitvoering van de opdrachten van de rechterlijke macht in strafzaken;

2° de administratieve overheden met het oog op de toepassing van bepalingen waarvoor kennis is vereist van het gerechtelijk verleden van de personen op wie administratieve maatregelen betrekking hebben;

3° particulieren ingeval zij een uittreksel uit het Strafreghister moeten voorleggen;

4° buitenlandse overheden in de gevallen omschreven in internationale overeenkomsten.

De gegevens worden geregistreerd door de griffies van de hoven en rechtbanken of door de dienst van het Strafreghister van het Ministerie van Justitie.

Overeenkomstig artikel 8, § 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens kunnen deze gegevens dienen als grondslag voor statistieken uitgewerkt en verspreid op initiatief van het Ministerie van Justitie.]

Toekomstige wettekst

Artikel 590 wordt gewijzigd bij art. 44 W. 7 februari 2003 (B.S., 25 februari 2003), met ingang van een door de Koning te bepalen datum (art. 45).

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wetboek van strafvordering

Eerste hoofdstuk. [Over het Centraal Strafreghister]

[Art. 589.

Het Centraal Strafreghister, hierna «Strafreghister» genoemd, is een systeem van geautomatiseerde verwerking gehouden onder het gezag van de Minister van Justitie waarin, overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk, gegevens betreffende beslissingen *welke ten aanzien van de natuurlijke personen en de rechtspersonen werden*¹ genomen in strafzaken of ter bescherming van de maatschappij worden geregistreerd, bewaard en gewijzigd.

De doelstelling van het Strafreghister bestaat erin de daarin geregistreerde gegevens mede te delen aan:

1° de overheden belast met de uitvoering van de opdrachten van de rechterlijke macht in strafzaken;

2° *de administratieve overheden met oog op de toepassing van bepalingen waarvoor kennis is vereist van het gerechtelijk verleden van de natuurlijke personen of de rechtspersonen op wie administratieve maatregelen betrekking hebben*²;

3° *natuurlijke personen en rechtspersonen*³ ingeval zij een uittreksel uit het Strafreghister moeten voorleggen;

4° buitenlandse overheden in de gevallen omschreven in internationale overeenkomsten.

De gegevens worden geregistreerd door de griffies van de hoven en rechtbanken of door de dienst van het Strafreghister van het Ministerie van Justitie.

Overeenkomstig artikel 8, § 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens kunnen deze gegevens dienen als grondslag voor statistieken uitgewerkt en verspreid op initiatief van het Ministerie van Justitie.]

Toekomstige wettekst

Artikel 590 wordt gewijzigd bij art. 44 W. 7 februari 2003 (B.S., 25 februari 2003), met ingang van een door de Koning te bepalen datum (art. 45).

¹ Art.2

² Art.2

³ Art.2

[Art. 590.

Pour chaque personne, le Casier judiciaire enregistre les informations suivantes:

1° les condamnations à une peine criminelle, correctionnelle ou de police;

2° les décisions ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation ou la suspension probatoire, constatant la révocation de la suspension ou prononçant la révocation de la suspension probatoire, ou remplaçant la suspension simple par la suspension probatoire, prises par application des articles 3 à 6 et 13 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation; [2° *bis* les ordres de paiement imposés par le procureur du Roi en application de l'article 65 *bis* des lois coordonnées le 16 mars 1968 sur la police de circulation;]

3° les décisions prononçant la révocation du sursis probatoire, prises par application de l'article 14 de la même loi;

4° les décisions d'internement, de mise en liberté définitive ou à l'essai et de réintégration, prises à l'égard des anormaux par application des articles 7 et 18 à 20 de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude;

5° les décisions de mise à la disposition du gouvernement et d'internement prises à l'égard des récidivistes, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, par application des articles 22, 23, 23 *bis*, 25 *bis* et 26 de la même loi;

6° les décisions d'internement des condamnés visés à l'article 21 de la même loi, et celles ordonnant leur retour au centre pénitentiaire;

7° les déchéances de l'autorité parentale et les réintégrations, les mesures prononcées à l'égard des mineurs, énumérées à l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, de même que les levées ou modifications de ces mesures décidées par le tribunal de la jeunesse par application de l'article 60 de la même loi;

8° les arrêts d'annulation rendus par application des articles 416 à 442 ou des articles 443 à 447 *bis* du présent code;

9° les décisions de rétractation rendues par application des articles 10 à 14 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage;

10° les décisions interprétatives ou rectificatives;

[Art. 590.

Pour chaque personne *physique ou morale*, le Casier judiciaire enregistre les informations suivantes:

1° les condamnations à une peine criminelle, correctionnelle ou de police;

2° les décisions ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation ou la suspension probatoire, constatant la révocation de la suspension ou prononçant la révocation de la suspension probatoire, ou remplaçant la suspension simple par la suspension probatoire, prises par application des articles 3 à 6 et 13 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation; [2° *bis* les ordres de paiement imposés par le procureur du Roi en application de l'article 65 *bis* des lois coordonnées le 16 mars 1968 sur la police de circulation;]

3° les décisions prononçant la révocation du sursis probatoire, prises par application de l'article 14 de la même loi;

4° les décisions d'internement, de mise en liberté définitive ou à l'essai et de réintégration, prises à l'égard des anormaux par application des articles 7 et 18 à 20 de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude;

5° les décisions de mise à la disposition du gouvernement et d'internement prises à l'égard des récidivistes, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, par application des articles 22, 23, 23 *bis*, 25 *bis* et 26 de la même loi;

6° les décisions d'internement des condamnés visés à l'article 21 de la même loi, et celles ordonnant leur retour au centre pénitentiaire;

7° les déchéances de l'autorité parentale et les réintégrations, les mesures prononcées à l'égard des mineurs, énumérées à l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, de même que les levées ou modifications de ces mesures décidées par le tribunal de la jeunesse par application de l'article 60 de la même loi;

8° les arrêts d'annulation rendus par application des articles 416 à 442 ou des articles 443 à 447 *bis* du présent code;

9° les décisions de rétractation rendues par application des articles 10 à 14 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage;

10° les décisions interprétatives ou rectificatives;

[Art. 590.

Volgende persoonsgegevens worden in het Strafre-gister opgenomen:

1° veroordelingen tot criminele, correctionele of politiestrafpen;

2° beslissingen tot opschorting van de uitspraak van de veroordeling of tot probatie-opschorting, beslissin-gen tot herroeping van de opschorting of van de probatie-opschorting, alsook beslissingen waarbij een gewone opschorting wordt vervangen door een probatie-opschorting, overeenkomstig de artikelen 3 tot 6 en 13 van de wet van 29 juni 1964 betreffende het uitstel, de opschorting en de probatie;[2°bis de bevelen tot beta-ling opgelegd door de procureur des Konings in toe-passing van artikel 65bis van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer;]

3° beslissingen tot herroeping van het probatie-uit-stel, overeenkomstig artikel 14 van dezelfde wet;

4° beslissingen tot internering, tot definitieve invrij-heidstelling of invrijheidstelling op proef, tot weder-opneming in de maatschappij, die zijn genomen ten aanzien van abnormalen overeenkomstig de artikelen 7 en 18 tot 20 van de wet van 1 juli 1964 tot bescher-ming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers;

5° beslissingen tot terbeschikkingstelling van de re-gering en internering die overeenkomstig de artikelen 22, 23, 23bis, 25bis en 26 van dezelfde wet zijn geno-men ten aanzien van recidivisten, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele misdrijven;

6° beslissingen tot internering van de veroordeelden bedoeld in artikel 21 van dezelfde wet, alsook beslis-singen op grond waarvan hun terugkeer naar de straf-inrichting wordt gelast;

7° ontzettingen uit de ouderlijke macht en herstel ervan, de maatregelen opgesomd in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming die wor-den uitgesproken ten aanzien van minderjarigen, als-ook opheffingen en wijzigingen van die maatregelen welke overeenkomstig artikel 60 van dezelfde wet door de jeugdrechtsbank worden uitgesproken;

8° vernietigingsarresten uitgesproken op grond van de artikelen 416 tot 442 of van de artikelen 443 tot 447bis van dit wetboek;

9° intrekkingen beslissingen genomen op grond van de artikelen 10 tot 14 van de bijzondere wet van 6 ja-nuari 1989 op het Arbitragehof;

10° beslissingen tot uitlegging of verbetering;

[Art. 590.

Voor elke natuurlijke persoon of rechtspersoon wor-den in het Strafre-gister de volgende gegevens opgeno-men⁴:

1° veroordelingen tot criminele, correctionele of politiestrafpen;

2° beslissingen tot opschorting van de uitspraak van de veroordeling of tot probatie-opschorting, beslissin-gen tot herroeping van de opschorting of van de probatie-opschorting, alsook beslissingen waarbij een gewone opschorting wordt vervangen door een probatie-opschorting, overeenkomstig de artikelen 3 tot 6 en 13 van de wet van 29 juni 1964 betreffende het uitstel, de opschorting en de probatie;[2°bis de bevelen tot beta-ling opgelegd door de procureur des Konings in toe-passing van artikel 65bis van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer;]

3° beslissingen tot herroeping van het probatie-uit-stel, overeenkomstig artikel 14 van dezelfde wet;

4° beslissingen tot internering, tot definitieve invrij-heidstelling of invrijheidstelling op proef, tot weder-opneming in de maatschappij, die zijn genomen ten aanzien van abnormalen overeenkomstig de artikelen 7 en 18 tot 20 van de wet van 1 juli 1964 tot bescher-ming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers;

5° beslissingen tot terbeschikkingstelling van de re-gering en internering die overeenkomstig de artikelen 22, 23, 23bis, 25bis en 26 van dezelfde wet zijn geno-men ten aanzien van recidivisten, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele misdrijven;

6° beslissingen tot internering van de veroordeelden bedoeld in artikel 21 van dezelfde wet, alsook beslis-singen op grond waarvan hun terugkeer naar de straf-inrichting wordt gelast;

7° ontzettingen uit de ouderlijke macht en herstel ervan, de maatregelen opgesomd in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming die wor-den uitgesproken ten aanzien van minderjarigen, als-ook opheffingen en wijzigingen van die maatregelen welke overeenkomstig artikel 60 van dezelfde wet door de jeugdrechtsbank worden uitgesproken;

8° vernietigingsarresten uitgesproken op grond van de artikelen 416 tot 442 of van de artikelen 443 tot 447bis van dit wetboek;

9° intrekkingen beslissingen genomen op grond van de artikelen 10 tot 14 van de bijzondere wet van 6 ja-nuari 1989 op het Arbitragehof;

10° beslissingen tot uitlegging of verbetering;

⁴ Art.3

11° les arrêts de réhabilitation rendus par application des articles 621 à 634 du présent code;

12° les arrêtés de réhabilitation pris par application de l'arrêté-loi du 9 décembre 1943 sur la réhabilitation des gens de mer et sur l'extinction des poursuites répressives et des peines relatives à certaines infractions maritimes;

13° les arrêtés de réhabilitation pris par application de l'arrêté-loi du 22 avril 1918 relatif à la réhabilitation militaire;

14° les arrêtés de grâce;

15° les décisions d'octroi ou de révocation de la libération conditionnelle;

16° les décisions rendues en matière pénale par des juridictions étrangères à charge de Belges, qui sont notifiées au Gouvernement belge en vertu de conventions internationales, ainsi que les mesures d'amnistie, d'effacement de condamnation ou de réhabilitation prises par une autorité étrangère, susceptibles d'affecter ces dernières décisions, qui sont portées à la connaissance du Gouvernement belge.

Le Casier judiciaire enregistre également les peines accessoires ou subsidiaires et les mesures de sûreté, ainsi que le sursis, simple ou probatoire, assortissant les condamnations.

Les condamnations qui auraient déjà été enregistrées et qui feraient l'objet d'une décision d'acquittement prononcée à la suite d'un recours en opposition introduit durant le délai extraordinaire d'opposition ou d'un renvoi après annulation, sont effacées du Casier judiciaire.]

[Art. 591.

Les agents de niveau 1 du service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice, nommément désignés par écrit, et les greffiers en chef, greffiers-chefs de greffe et greffiers-chefs de service des cours et tribunaux de l'ordre judiciaire ont, uniquement dans le cadre de la gestion du Casier judiciaire, accès aux informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° à 8° et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

11° les arrêts de réhabilitation rendus par application des articles 621 à 634 du présent code;

12° les arrêtés de réhabilitation pris par application de l'arrêté-loi du 9 décembre 1943 sur la réhabilitation des gens de mer et sur l'extinction des poursuites répressives et des peines relatives à certaines infractions maritimes;

13° les arrêtés de réhabilitation pris par application de l'arrêté-loi du 22 avril 1918 relatif à la réhabilitation militaire;

14° les arrêtés de grâce;

15° les décisions d'octroi ou de révocation de la libération conditionnelle;

16° les décisions rendues en matière pénale par des juridictions étrangères à charge de *personnes physiques belges ou de personnes morales de droit belge*, qui sont notifiées au Gouvernement belge en vertu de conventions internationales, ainsi que les mesures d'amnistie, d'effacement de condamnation ou de réhabilitation prises par une autorité étrangère, susceptibles d'affecter ces dernières décisions, qui sont portées à la connaissance du Gouvernement belge.

Le Casier judiciaire enregistre également les peines accessoires ou subsidiaires et les mesures de sûreté, ainsi que le sursis, simple ou probatoire, assortissant les condamnations.

Les condamnations qui auraient déjà été enregistrées et qui feraient l'objet d'une décision d'acquittement prononcée à la suite d'un recours en opposition introduit durant le délai extraordinaire d'opposition ou d'un renvoi après annulation, sont effacées du Casier judiciaire.]

[Art. 591.

Les agents de niveau 1 du service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice, nommément désignés par écrit, et les greffiers en chef, greffiers-chefs de greffe et greffiers-chefs de service des cours et tribunaux de l'ordre judiciaire ont, uniquement dans le cadre de la gestion du Casier judiciaire, accès aux informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° à 8° et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques *et à l'article 6, § 1, de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une banque-carrefour des entreprises, modernisation du registre de commerce, création des guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.*

11° arresten van herstel in eer en rechten uitgesproken op grond van de artikelen 621 tot 634 van dit wetboek;

12° besluiten tot herstel in eer en rechten uitgevaardigd overeenkomstig de besluitwet van 9 december 1943 op het herstel in eer en rechten van zeelieden en op het verdwijnen van strafvervolgingen en straffen voor bepaalde maritieme inbreuken;

13° besluiten tot herstel in eer en rechten uitgevaardigd overeenkomstig de besluitwet van 22 april 1918 op het militair eerherstel;

14° genadebesluiten;

15° beslissingen tot toekenning of herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling;

16° beslissingen in strafzaken genomen door buitenlandse rechtscolleges ten aanzien van Belgen, die krachtens internationale overeenkomsten ter kennis van de Belgische regering worden gebracht, alsook maatregelen tot amnestie, uitwissing van de veroordeling of herstel in eer en rechten, genomen door een buitenlandse overheid, welke een invloed kunnen hebben op die beslissingen en aan de Belgische Regering zijn medegedeeld.

In het Strafregerregister worden ook bijkomende straffen, vervangende straffen en veiligheidsmaatregelen geregistreerd, alsook het gewone of het probatie-uitstel verbonden aan veroordelingen.

Reeds geregistreerde veroordelingen vernietigd in gevolge een verzet aangetekend tijdens de buitengewone verzetstermijn of een verwijzing na nietigverklaring, worden uit het Strafregerregister gewist.]

[Art. 591.

De schriftelijk bij naam aangewezen ambtenaren van niveau 1 van de dienst van het Strafregerregister van het Ministerie van Justitie, alsook de hoofdgriffiers, de griffiers-hoofden van de griffie en de griffiers-hoofden van dienst van de hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde hebben, uitsluitend in het kader van het beheer van het Strafregerregister, toegang tot de gegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1° tot 8°, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen.

11° arresten van herstel in eer en rechten uitgesproken op grond van de artikelen 621 tot 634 van dit wetboek;

12° besluiten tot herstel in eer en rechten uitgevaardigd overeenkomstig de besluitwet van 9 december 1943 op het herstel in eer en rechten van zeelieden en op het verdwijnen van strafvervolgingen en straffen voor bepaalde maritieme inbreuken;

13° besluiten tot herstel in eer en rechten uitgevaardigd overeenkomstig de besluitwet van 22 april 1918 op het militair eerherstel;

14° genadebesluiten;

15° beslissingen tot toekenning of herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling;

16° beslissingen in strafzaken genomen door buitenlandse rechtscolleges ten aanzien van *Belgische natuurlijke personen of rechtspersonen naar Belgisch recht*⁵, die krachtens internationale overeenkomsten ter kennis van de Belgische regering worden gebracht, alsook maatregelen tot amnestie, uitwissing van de veroordeling of herstel in eer en rechten, genomen door een buitenlandse overheid, welke een invloed kunnen hebben op die beslissingen en aan de Belgische Regering zijn medegedeeld.

In het Strafregerregister worden ook bijkomende straffen, vervangende straffen en veiligheidsmaatregelen geregistreerd, alsook het gewone of het probatie-uitstel verbonden aan veroordelingen.

Reeds geregistreerde veroordelingen vernietigd in gevolge een verzet aangetekend tijdens de buitengewone verzetstermijn of een verwijzing na nietigverklaring, worden uit het Strafregerregister gewist.]

[Art. 591.

De schriftelijk bij naam aangewezen ambtenaren van niveau 1 van de dienst van het Strafregerregister van het Ministerie van Justitie, alsook de hoofdgriffiers, de griffiers-hoofden van de griffie en de griffiers-hoofden van dienst van de hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde hebben, uitsluitend in het kader van het beheer van het Strafregerregister, toegang tot de gegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1° tot 8°, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen, *alsmede in artikel 6, § 1, van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen*.⁶

⁵ Art.3

⁶ Art.4

Ces autorités sont autorisées à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques à seule fin d'identification des personnes inscrites dans le Casier judiciaire.

Elles peuvent déléguer les facultés visées aux alinéas précédents à une ou plusieurs personnes chargées d'introduire les données du Casier judiciaire, désignées nommément et par écrit. Ces délégations doivent être motivées et justifiées par les nécessités du service.

Les personnes visées à l'article 593 ont, dans le cadre de la consultation du Casier judiciaire, accès aux informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° à 9° et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles ces autorisations sont données.]

[Art. 593.

Les magistrats du ministère public, les juges d'instruction, les agents de niveau 1 des autorités administratives chargées de l'exécution des décisions rendues en matière pénale et des mesures de défense sociale nommément désignés par écrit, les fonctionnaires de police revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire visés à l'article 3 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, les agents de niveau 1 des services de renseignements au sens de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, nommément désignés par écrit, et les membres de la Cellule de traitement des informations financières ainsi que les membres du personnel de celle-ci revêtus d'un grade équivalent à celui du niveau 1 des agents de l'État, nommément désignés par écrit, ont accès en permanence, uniquement dans le cadre de leurs missions prévues par la loi qui requièrent la connaissance du casier judiciaire, aux informations enregistrées dans le Casier judiciaire concernant chaque personne, à l'exception:

Ces autorités sont autorisées à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques *et le numéro d'entreprise ou d'unité d'établissement de la banque-carrefour des entreprises* à seule fin d'identification des personnes *physiques ou morales* inscrites dans le Casier judiciaire.

Elles peuvent déléguer les facultés visées aux alinéas précédents à une ou plusieurs personnes chargées d'introduire les données du Casier judiciaire, désignées nommément et par écrit. Ces délégations doivent être motivées et justifiées par les nécessités du service.

Les personnes visées à l'article 593 ont, dans le cadre de la consultation du Casier judiciaire, accès aux informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° à 9° et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques *et à l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une banque-carrefour des entreprises, modernisation du registre de commerce, création des guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.*

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles ces autorisations sont données.]

[Art. 593.

Les magistrats du ministère public, les juges d'instruction, les agents de niveau 1 des autorités administratives chargées de l'exécution des décisions rendues en matière pénale et des mesures de défense sociale nommément désignés par écrit, les fonctionnaires de police revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire visés à l'article 3 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, les agents de niveau 1 des services de renseignements au sens de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, nommément désignés par écrit, et les membres de la Cellule de traitement des informations financières ainsi que les membres du personnel de celle-ci revêtus d'un grade équivalent à celui du niveau 1 des agents de l'État, nommément désignés par écrit, ont accès en permanence, uniquement dans le cadre de leurs missions prévues par la loi qui requièrent la connaissance du casier judiciaire, aux informations enregistrées dans le Casier judiciaire concernant chaque personne *physique ou morale*, à l'exception:

Voornoemde overheidspersonen mogen de identificatienummers van het Rijksregister van natuurlijke personen alleen gebruiken voor de identificatie van de in het Strafreger ogenomen personen.

Zij kunnen de bevoegdheden bedoeld in de vorige leden overdragen aan één of meer, schriftelijk bij naam aangewezen personen, die ermee worden belast de gegevens in het Strafreger in te voeren. Dergelijke delegaties moeten met redenen zijn omkleed en verantwoord door de behoeften van de dienst.

De personen bedoeld in artikel 593 hebben in het kader van de raadpleging van het Strafreger toegang tot de gegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1° tot 9° en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder die machtigingen worden verleend.]

[Art. 593.

De magistraten van het openbaar ministerie, de onderzoeksrechters, de schriftelijk bij naam aangewezen ambtenaren van niveau 1 van de administratieve overheden belast met de tenuitvoerlegging van beslissingen in strafzaken en van maatregelen ter bescherming van de maatschappij, de politieambtenaren bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie voorzien in artikel 3 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, de schriftelijk bij naam aangewezen ambtenaren van niveau 1 van de inlichtingendiensten in de zin van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, de leden van de Cel voor de verwerking van financiële informatie alsook de personeelsleden ervan die bekleed zijn met een graad welke overeenstemt met niveau 1 bij de ambtenaren, schriftelijk bij naam aangewezen, hebben steeds en uitsluitend in het kader van hun bij wet bepaalde opdrachten waarvoor kennis van gegevens uit het Strafreger is vereist, toegang tot de daarin opgenomen persoonsgegevens, met uitzondering van:

Voornoemde overheidspersonen mogen de identificatienummers van het Rijksregister van natuurlijke personen en het ondernemings- en vestigings-eenheidsnummer van de Kruispuntbank van Ondernemingen alleen gebruiken voor de identificatie van de in het Strafreger opgenomen natuurlijke personen of rechtspersonen.⁷

Zij kunnen de bevoegdheden bedoeld in de vorige leden overdragen aan één of meer, schriftelijk bij naam aangewezen personen, die ermee worden belast de gegevens in het Strafreger in te voeren. Dergelijke delegaties moeten met redenen zijn omkleed en verantwoord door de behoeften van de dienst, *alsmede in artikel 6, § 1, van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen*.⁸

De personen bedoeld in artikel 593 hebben in het kader van de raadpleging van het Strafreger toegang tot de gegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1° tot 9° en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder die machtigingen worden verleend.]

[Art. 593.

De magistraten van het openbaar ministerie, de onderzoeksrechters, de schriftelijk bij naam aangewezen ambtenaren van niveau 1 van de administratieve overheden belast met de tenuitvoerlegging van beslissingen in strafzaken en van maatregelen ter bescherming van de maatschappij, de politieambtenaren bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie voorzien in artikel 3 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, de schriftelijk bij naam aangewezen ambtenaren van niveau 1 van de inlichtingendiensten in de zin van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, de leden van de Cel voor de verwerking van financiële informatie alsook de personeelsleden ervan die bekleed zijn met een graad welke overeenstemt met niveau 1 bij de ambtenaren, schriftelijk bij naam aangewezen, hebben steeds en uitsluitend in het kader van hun bij wet bepaalde opdrachten waarvoor kennis van gegevens uit het Strafreger is vereist, toegang tot de daarin opgenomen *gegevens over elke natuurlijke persoon of rechtspersoon*⁹, met uitzondering van:

⁷ Art.4

⁸ Art.4

⁹ Art.5

1° des condamnations ayant fait l'objet d'une mesure d'amnistie;

2° des décisions annulées par application des articles 416 à 442 ou des articles 443 à 447 *bis* du présent code;

3° des décisions de rétractation rendues par application des articles 10 à 14 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage;

4° des condamnations et des décisions prononcées sur la base d'une disposition ayant fait l'objet d'une abrogation, à la condition que l'incrimination pénale du fait soit supprimée.

Les magistrats du ministère public peuvent déléguer cette faculté, au sein du parquet, à une ou plusieurs personnes désignées nommément et par écrit. Les juges d'instruction peuvent déléguer cette faculté à leur greffier.]

Art. 595.

(...)

Droit futur

L'article 595 est rétabli par l'art. 9 de la L. du 8 août 1997 (*M.B.*, 24 août 2001), en vigueur à une date à fixer par le Roi (art. 29), modifié par l'art. 2 de la L. du 26 juin 2000 (*M.B.*, 29 juillet 2000), en vigueur le 1^{er} janvier 2002 (art. 9) et par l'art. 10 de la L. du 17 avril 2002 (*M.B.*, 7 mai 2002), en vigueur le 7 mai 2002 (art. 15).

[Art. 595.

Toute personne justifiant de son identité peut obtenir un extrait du Casier judiciaire comportant le relevé des informations enregistrées dans le Casier judiciaire qui la concernent personnellement, à l'exception:

1° [des condamnations, décisions ou mesures énumérées à l'article 594, 1° à 4°;]

2° des mesures prises à l'égard des anormaux par application de la loi du 1^{er} juillet 1964;

3° des déchéances et mesures énumérées par l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Les condamnations à des peines d'emprisonnement de six mois au plus, à des peines d'amende ne dépassant pas 500 [euros] et à des peines d'amende infligées en vertu des lois coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière quel que soit leur montant, ne sont plus mentionnées dans cet extrait après un délai de trois ans à

1° des condamnations ayant fait l'objet d'une mesure d'amnistie;

2° des décisions annulées par application des articles 416 à 442 ou des articles 443 à 447 *bis* du présent code;

3° des décisions de rétractation rendues par application des articles 10 à 14 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage;

4° des condamnations et des décisions prononcées sur la base d'une disposition ayant fait l'objet d'une abrogation, à la condition que l'incrimination pénale du fait soit supprimée.

Les magistrats du ministère public peuvent déléguer cette faculté, au sein du parquet, à une ou plusieurs personnes désignées nommément et par écrit. Les juges d'instruction peuvent déléguer cette faculté à leur greffier.]

Art. 595.

(...)

Droit futur

L'article 595 est rétabli par l'art. 9 de la L. du 8 août 1997 (*M.B.*, 24 août 2001), en vigueur à une date à fixer par le Roi (art. 29), modifié par l'art. 2 de la L. du 26 juin 2000 (*M.B.*, 29 juillet 2000), en vigueur le 1^{er} janvier 2002 (art. 9) et par l'art. 10 de la L. du 17 avril 2002 (*M.B.*, 7 mai 2002), en vigueur le 7 mai 2002 (art. 15).

[Art. 595.

Toute personne *physique ou morale* justifiant de son identité peut obtenir un extrait du Casier judiciaire comportant le relevé des informations enregistrées dans le Casier judiciaire qui la concernent personnellement, à l'exception:

1° [des condamnations, décisions ou mesures énumérées à l'article 594, 1° à 4°;]

2° des mesures prises à l'égard des anormaux par application de la loi du 1^{er} juillet 1964;

3° des déchéances et mesures énumérées par l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Les condamnations à des peines d'emprisonnement de six mois au plus, à des peines d'amende ne dépassant pas 500 [euros] et à des peines d'amende infligées en vertu des lois coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière quel que soit leur montant, ne sont plus mentionnées dans cet extrait après un délai de trois ans à

1° veroordelingen waarvoor amnestie is verleend;
2° beslissingen vernietigd op grond van artikel 416 tot 442 of artikel 443 tot 447 *bis* van dit wetboek;

3° beslissingen tot intrekking genomen op grond van de artikelen 10 tot 14 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof;

4° veroordelingen en beslissingen uitgesproken op grond van een opheffen wetsbepaling, op voorwaarde dat de strafbaarheid van het feit is opgeheven.

De magistraten van het openbaar ministerie kunnen deze bevoegdheid binnen het parket overdragen aan één of meer schriftelijk bij naam aangewezen personen. De onderzoeksrechters kunnen deze bevoegdheid overdragen aan hun griffier.]

Art. 595.

(...)

Toekomstige wettekst

Artikel 595 wordt opnieuw opgenomen bij art. 9 W. 8 augustus 1997 (*B.S.*, 24 augustus 2001), met ingang van een door de Koning te bepalen datum (art. 29), gewijzigd bij art. 2 W. 26 juni 2000 (*B.S.*, 29 juli 2000), met ingang van 1 januari 2002 (art. 9) en bij art. 10 W. 17 april 2002 (*B.S.*, 7 mei 2002), met ingang van 7 mei 2002 (art. 15).

[Art. 595.

Een ieder die zijn identiteit bewijst, kan een uittreksel uit het Strafreger register verkrijgen, dat een overzicht bevat van de daarin opgenomen persoonsgegevens die op hem betrekking hebben, met uitzondering van:

1° [de in artikel 594, 1° tot 4° bedoelde veroordelingen, beslissingen en maatregelen;]

2° maatregelen getroffen ten aanzien van abnormalen op grond van de wet van 1 juli 1964;

3° de ontzettingen en maatregelen bedoeld in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming.

Veroordelingen tot gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden, tot geldboete van ten hoogste 500 [euro] en tot geldboete, ongeacht het bedrag ervan, die is opgelegd krachtens het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, worden niet meer op dit uittreksel vermeld na een termijn van drie jaar te rekenen van de dag van de definitieve rechterlijke beslissing

1° veroordelingen waarvoor amnestie is verleend;
2° beslissingen vernietigd op grond van artikel 416 tot 442 of artikel 443 tot 447 *bis* van dit wetboek;

3° beslissingen tot intrekking genomen op grond van de artikelen 10 tot 14 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof;

4° veroordelingen en beslissingen uitgesproken op grond van een opheffen wetsbepaling, op voorwaarde dat de strafbaarheid van het feit is opgeheven.

De magistraten van het openbaar ministerie kunnen deze bevoegdheid binnen het parket overdragen aan één of meer schriftelijk bij naam aangewezen personen. De onderzoeksrechters kunnen deze bevoegdheid overdragen aan hun griffier.]

Art. 595.

(...)

Toekomstige wettekst

Artikel 595 wordt opnieuw opgenomen bij art. 9 W. 8 augustus 1997 (*B.S.*, 24 augustus 2001), met ingang van een door de Koning te bepalen datum (art. 29), gewijzigd bij art. 2 W. 26 juni 2000 (*B.S.*, 29 juli 2000), met ingang van 1 januari 2002 (art. 9) en bij art. 10 W. 17 april 2002 (*B.S.*, 7 mei 2002), met ingang van 7 mei 2002 (art. 15).

[Art. 595.

*Elke natuurlijke persoon of rechtspersoon*¹⁰ die zijn identiteit bewijst, kan een uittreksel uit het Strafreger register verkrijgen, dat een overzicht bevat van de daarin opgenomen persoonsgegevens die op hem betrekking hebben, met uitzondering van:

1° [de in artikel 594, 1° tot 4° bedoelde veroordelingen, beslissingen en maatregelen;]

2° maatregelen getroffen ten aanzien van abnormalen op grond van de wet van 1 juli 1964;

3° de ontzettingen en maatregelen bedoeld in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming.

Veroordelingen tot gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden, tot geldboete van ten hoogste 500 [euro] en tot geldboete, ongeacht het bedrag ervan, die is opgelegd krachtens het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, worden niet meer op dit uittreksel vermeld na een termijn van drie jaar te rekenen van de dag van de definitieve rechterlijke beslissing

¹⁰ Art.6

compter de la date de la décision judiciaire définitive qui les prononce, sauf si elles prévoient, dans le jugement, une déchéance ou une interdiction dont les effets dépassent une durée de trois ans.

Cet extrait est délivré, selon les modalités fixées par le Roi, par l'intermédiaire de l'administration de la commune où la personne a son domicile ou sa résidence. Si elle n'a pas de domicile ou de résidence en Belgique, l'extrait est délivré par le service du Casier judiciaire du Ministère de la Justice.

Toute personne justifiant de son identité bénéficie du droit de communication des données du Casier judiciaire qui la concernent directement, conformément à l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.]

compter de la date de la décision judiciaire définitive qui les prononce, sauf si elles prévoient, dans le jugement, une déchéance ou une interdiction dont les effets dépassent une durée de trois ans.

Cet extrait est délivré, selon les modalités fixées par le Roi, par l'intermédiaire de l'administration de la commune où la personne *physique* a son domicile ou sa résidence *et par le service du casier judiciaire du Service public fédéral Justice pour les personnes morales et pour les personnes physiques qui n'ont pas de domicile ou de résidence en Belgique. [...]*

Toute personne justifiant de son identité bénéficie du droit de communication des données du Casier judiciaire qui la concernent directement, conformément à l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.]

waarbij zij zijn uitgesproken, behalve als ze in het vonnis, voorzien in een ontzetting of een vervallenverklaring waarvan de gevolgen de duur van 3 jaar overstijgen.

Dit uittreksel wordt uitgereikt door het gemeentebestuur van de woon- of verblijfplaats van betrokkene onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning. Indien de betrokkene in België geen woon- of verblijfplaats heeft, wordt het uittreksel uitgereikt door de dienst van het Strafrecht van het Ministerie van Justitie.

Een ieder die zijn identiteit bewijst, geniet het recht op mededeling van de rechtstreeks op hem betrekking hebbende gegevens uit het Strafrecht, conform artikel 10 van de wet van de 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.]

waarbij zij zijn uitgesproken, behalve als ze in het vonnis, voorzien in een ontzetting of een vervallenverklaring waarvan de gevolgen de duur van 3 jaar overstijgen.

Dit uittreksel wordt uitgereikt door het gemeentebestuur van de woon- of verblijfplaats van de betrokken natuurlijke persoon onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning, en door de dienst van het Strafrecht van de Federale Overheidsdienst Justitie in het geval van rechtspersonen of van natuurlijke personen zonder woon- of verblijfplaats in België.¹¹

Elke natuurlijke persoon of rechtspersoon¹² die zijn identiteit bewijst, geniet het recht op mededeling van de rechtstreeks op hem betrekking hebbende gegevens uit het Strafrecht, conform artikel 10 van de wet van de 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.]

¹¹ Art.6

¹² Art.6